

(中日对照) 文明のと和世界 PDF转换可能丢失图片或格式
，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/251/2021_2022__EF_BC_88_E4_B8_AD_E6_97_A5_E5_c105_251978.htm 文明のと和世界 文明对话与和谐世界 文明の多性は人社会の基本的特だ。悠久の史の流れの中で、なる土地に生活する各民族は各自の特色ある文明を形成し、なる社会をしてきた。文明のには、世界は蒙昧（もうまい）であり、や交流も少なかったため、各文明に大きな相が生じた。在もなお世界には多くの文明システムが存在し、キリスト教文明、イスラム教文明、教文明、中文明などが1つの地球上に共存している。多元的な文明の存と相は史が形成したものであり、客的な存在だ。まさに文明の相こそが、世界の富で多彩な美、たる精彩を浮かびあがらせているのであり、もし相を失えば、世界はたちまちな同一体と化し、硬直と寂（じゃくめつ）へと向かうだろう。（文：戴逸#12539.各文明の距を急速にめ、文明の接触と交流はどんどん繁になっている。な文明のでは、互いに熟知と理解をしておらず、ができないことから、摩擦や突が生ずる。存する多元的な文明にどのような姿であるかが、世界の未来を定する。文明のと相互尊重を通じて、共に展し、和世界をするのか、それとも冷思考、猜疑、差、排除によって、最後には争の勃に至るのか。多元的な文明のが、在では世界の人々のでい共通となっていることは、喜びと安堵にする。各国の指者と人々は、文明の流れを促し、各国の人々にさらに深い相互理解、さらに多くの相互容、さらに良い相互学をもたらし、和世界のを

人共通の目としなければならない。21世纪，经济全球化的发展迅速拉近了各个国家和各种文明的距离，文明之间的接触和交往越来越频繁。异质文明之间由于彼此不熟悉不理解，不能相互适应，就会产生矛盾和冲撞。人们以什么态度来对待并存的多元文明，将决定世界的未来：是通过文明对话相互尊重，共同发展，构建一个和谐的世界，还是以冷战思维，猜疑，歧视，挤压，最后爆发战争。令人欣慰的是，多元文明的对话正在全世界人民中成为强烈的共识。各国的领袖和人民大众应该推动文明对话的趋势，使各国人民之间有更深的相互理解、更多的相互宽容、更好的相互学习，使得构建和谐世界成为人类共同的目标。和世界が可能なのは、多元的な文明はその差性はもちろんのこと、同一性もえるからだ。文明は野蛮とはなり、人のきにわたる践活の中で凝集されてきた、史の智と美しい理想だ。各文明はその深造にいずれも、人にする深い、配、容を包含する。西洋文明には「博」が、中国文明には「仁」が、教文明には「慈悲」があり、イスラムの教は「何かに苦痛を感じたなら、それがあらゆる人にとって苦痛であることを思え」と教える。各文明のこうした核心部分は、びつき、通じ合い、手を携えて共にむことができるものだ。多元的な文明は互いになるものでもあり、同一の向を持つものでもある。文明のをし、互いに理解し、尊重すれば、その立と争の回避は完全に可能となる。和谐世界之所以可能，是因为多元文明固然有其差异性，但也有其同一性。文明不同于野蛮，它是人类长期实践活动中凝聚的历史智慧和美好理想。各种文明的深层结构中都包含着对人的热爱、关怀和宽容。西方文明

中的“博爱”，中国文明中的“泛爱众”，佛教文明中的“慈悲为怀”，伊斯兰教义中说：“你觉得什么是痛苦，就该想到对所有人都是痛苦。”各种文明中的这些核心内容可以联结，可以相通，可以携手共进。多元文明既是互异的，又是趋同的，实现文明对话，互相理解，互相尊重，它们之间的对抗和战争是完全可以避免的。いわゆる「和世界」について、わたしは少なくとも以下の点を想起する。（１）全世界の平和と安全を守り、を通じて立を解し、武力の行使あるいは武力を背景にした威を行わない（２）世界各国は互いに平等に接し、大国主と主に反すべき（３）の面では相互力と相互利益で行う（４）多元的な文明の共存をめ、支持する。各国はいずれも自己の文明を守り展させる利を持ち、各文明はいずれも学と称にする精を持つ（５）「天人合一」の追求、すなわち人と自然の和を保ち、持可能な社会展を追求する。中国の文明は「和」をしている。「和」の本は理解、包含、尊重であり、むつまじく共存し、「和して同ぜず」である。所谓“和谐世界”，我想至少有以下几点：一，维护全世界的和平与安全，通过对话解决矛盾，不采取武力或以武力相威胁；二，世界各国应平等相待，反对大国主义与霸权主义；三，经济上相互合作，互利双赢；四，承认和鼓励多元文明的共存，每个国家都有维护发展自己文明的权力，每种文明都有值得学习和欣赏的精华；五，追求天人合一，即保持人类与自然的和谐，追求社会的可持续发展。中国传统文明强调“和谐”，“和谐”的本质是理解、包容、尊重，是和睦共处，和而不同。今日の中国はすでに世界と不可分の一体となっており、中国のは世界か

らの支援と切りせない。世界の安定と繁もまた、中国の参与を必要としている。中国人民は文明のを通じて、かれた、平和な、友好的な中国を世界に示したいと心からっている。今天的中国已经和世界连为不可分割的一体，中国的复兴离不开世界的帮助。世界的稳定、繁荣也需要中国的参与。中国人民真诚愿意通过文明对话，将一个开放的、和平的、友好的中国展示给世界。100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com